



**UNIVERSITATEA
BABEȘ-BOLYAI**
FACULTATEA DE LITERE

România
Ministerul Educației, Cercetării și
Sportului
Universitatea „Babeș-Bolyai”
Cluj-Napoca

FACULTATEA DE LITERE

Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca

Tel: 0264 532238

Fax: 0264 432303

E-mail: lett@lett.ubbcluj.ro

Metodologia examenului de licență, sesiunea iulie 2018

(elaborată în conformitate cu LEN / Aprobarea Senatului din 8.12.2011
și aprobată în consiliul profesoral din 12 decembrie 2017)

A. Pentru domeniul *Limbă și literatură*, respectiv *Studii culturale*

a. *Principii de organizare și desfășurare a examenului de licență*

1. Examenul de licență se desfășoară, conform LEN, în două probe obligatorii: a. proba scrisă, b. proba de redactare și susținere orală a unei lucrări (teze) de licență (ale cărei cerințe de tehnoredactare se stabilesc în *Anexa I* a acestui document), în fața comisiei examenului de licență a Departamentului la specializarea a căruia se subsumează teza de licență.
2. **Proba 1.** Examenul scris de la specializarea cu dublu segment *Limbă și literatură A – Limbă și literatură B* verifică competențele profesionale ale studentului pe componenta Limbă și literatură A. Subiectele vor cuprinde atât teme/exerciții din aria Literaturii, cât și din aceea a Limbii respective, cu deschidere posibilă spre verificarea implicită și a cunoștințelor dobândite la disciplinele de trunchi comun.
3. Examenul scris de la *Limbă și literatură maghiară* (monospecializare) va cuprinde două tipuri de verificări: una din domeniul literaturii și una din domeniul limbii maghiare, ambele obligatorii. Studentul va obține câte o notă pentru fiecare domeniu (Limbă, respectiv Literatură), iar nota finală va fi media aritmetică a acestora, calculată cu 2 zecimale. Nota minimă la ambele domenii este 5 (cinci). În cazul în care studentul nu obține nota minimă la vreunul din cele 2 domenii, nota finală nu va fi calculată.
4. Examenul scris este creditat cu 10 ECTS (credite transferabile)
5. **Proba 2.** Teza de licență poate fi redactată în domeniul segmentului A, al segmentului B sau al Trunchiului comun. Pentru ultimele două cazuri, studentul va face o cerere aprobată de directorii celor două departamente (cel al segmentului A al studentului, respectiv cel al segmentului ales de student pentru tema tezei de licență) și de decanat. Cererea se anexează de către student la dosarul înscrierii la examenul de licență-
6. Teza de licență este creditată cu 10 ECTS (credite transferabile).

b. *Modalitatea de desfășurare: subiecte, corectură, rezultate*

7. Subiectele la examenul scris vor fi concepute după cum urmează: 1. ele vor permite studentului să redacteze răspunsuri elaborate (nu vor exista formulări de subiecte exclusiv de tip „test cu alegeri multiple”); 2. enunțurile subiectelor de examen vor cuprinde cerințe explicite („sarcini de lucru”), pentru a orienta prestația scrisă a studentului pe axe tematice, subdomenii specifice etc.; 3. subiectele vor verifica competențe generale și specifice ale specializării, în aplicarea lor practică, pe texte și probleme date explicit în cadrul subiectului, 4.
8. Pentru Literatură, subiectele vor verifica capacitatea studentului de a contextualiza cunoștințele teoretice și istorice specifice, aplicându-le într-o analiză

- de text (cu textul sub ochi, reprodus/citat în cadrul subiectului). Sunt explicit excluse cerințele de identificare a autorului sau a titlului operei date spre analiză – dar se va nota prin barem capacitatea studentului de a contextualiza, în răspunsul său, respectivele informații punctuale de istorie literară, dacă acestea sunt conținute în formularea subiectului.
9. Pentru Limbă, subiectele vor verifica capacitatea studentului de a contextualiza cunoștințele teoretice și practice specifice domeniului, aplicându-le în exerciții de redactare, traducere/retroversiune, analiză gramaticală etc., concepute după modelul celor din disciplinele urmate vreme de 6 semestre.
 10. Studentul va obține câte o notă pentru fiecare componentă (Limbă, respectiv Literatură) iar media aritmetică a acestora, cu două zecimale, va figura ca notă finală a examenului scris.
 11. Subiectele vor fi concepute astfel încât să poată fi rezolvate în cele **3 ore** ale examenului scris.
 12. Proba scrisă a examenului de licență va dura **3 ore (fără pauză)**, în timpul cărora studenții vor rezolva ambele seturi de subiecte (pentru Limbă și respectiv Literatură).
 13. Comisia de licență va corecta lucrările și va afișa notele de la examenul scris în cel mult 24 de ore de la desfășurarea examenului.
 14. Contestațiile se pot depune în termen de 24 de ore de la afișarea rezultatelor la examenul scris. Comisia de rezolvare a contestațiilor va fi alcătuită din cadre didactice de specialitate care nu au participat la prima corectură, iar rezultatul celei de-a doua corecturi va fi comunicat la avizierul Facultății, în ziua depunerii contestației.
 15. Examenul de susținere a tezei de licență se va desfășura în fața unei comisii alcătuite din minimum 3 membri, prezenți în examen.
 16. Notarea Tezei de licență se face prin media membrilor comisiei cu pondere de 1/3 a fiecăruia din nota finală.
 17. Nota definitivă a examenului de licență este media ponderată (cu două zecimale) a notelor obținute la proba scrisă și la proba de susținere a tezei.
 18. Notele obținute pot fi contestate numai în cazul examenului scris. Rezolvarea contestației se face conform procedurii stabilite prin Regulamentul de funcționare al Facultății de Litere cu privire la contestarea notelor.
 19. Nota minimă necesară la fiecare din cele două examene (scris și susținerea tezei) este 5 (pentru cele 10 ECTS alocate), dar nota finală a examenului de licență trebuie să fie de minimum 6 (fără rotunjiri)

c. Modalități concrete de pregătire a examenului de licență

20. Pînă la data de 8 ianuarie 2018, fiecare Departament va depune la secretariat în format electronic (pentru afișare pe site-ul Facultății) un set de minimum 3 – maximum 6 subiecte–model pentru examenul scris de licență, însoțite de baremurile acestora, precum și o bibliografie minimală a examenului.
21. Decanatul recomandă cadrelor didactice să prevadă în cadrul activităților de la disciplinele semestrului al șaselea ședințe specifice destinate pregătirii examenului de licență la specializarea respectivă, cu respectarea prezentei metodologiei.
22. Pot coordona lucrări de licență cadrele didactice titulare ale Facultății de Litere care au cel puțin gradul de lector dr. sau cadrele didactice din UBB care au susținut cursuri (ca asociați) la Litere în anul academic precedent. Coordonatorii de lucrări de licență din alte facultăți vor fi dublați de un coleg din Litere (cu acordul Departamentului din care face parte cadrul didactic de la Litere), pe toată durata coordonării lucrării (inclusiv la examen/susținere).
23. Fiecare cadru didactic va face, la cererea studenților, ore de consultații destinate pregătirii examenului de licență (în cadrul programului său săptămînal de

- consultații); programul acestora va fi afișat la departamente și adus la cunoștința studenților.
24. Fiecare departament va constitui propria comisie de specialitate, din care pot face parte cadre didactice ale Facultății de Litere a UBB.
 25. Cadrele didactice care se află în conflict de interese în momentul constituirii comisiilor de licență au obligația de a aduce imediat acest lucru la cunoștința Decanatului și de a se excepta din examen.
 26. Decanatul și departamentele vor afișa calendarul și orarul examenului de licență, atât la avizierele Facultății cât și pe site, cu cel puțin o lună înainte de ziua primei probe a examenului.
 27. Repartiția studenților în săli la proba scrisă, ca și ora de începere a acesteia, se va afișa la avizierul Facultății și pe site cu minimum 24 de ore înainte de examen.

B. Pentru domeniul *Limbi Moderne Aplicate*

a. Principii de organizare și desfășurare a examenului de licență

1. **Examenul de licență** se desfășoară, conform LEN, în două probe obligatorii: a. proba scrisă, b. proba de redactare și susținere orală a unei lucrări (teze) de licență (ale cărei cerințe de tehnoredactare se stabilesc în *Anexa 1* a acestui document), în fața comisiei de licență a Departamentului de Limbi Moderne Aplicate.
2. **Proba 1.** Examenul scris verifică competențele traductologice, comunicaționale și (inter)culturale în cele două limbi care formează specializarea. Examenul, conform metodologiei proprii, este compus din mai multe subprobe (componente) obligatorii.
3. Examenul scris este creditat cu 10 ECTS (credite transferabile). Nota minimă, conform legii este de 5 (cinci) și se obține prin media aritmetică a tuturor componentelor, fără rotunjiri.
4. Întrucât la LMA nivelul de competențe cerut pentru cele două limbi care formează specializarea trebuie să fie conform standardelor internaționale unul superior și egal, studentul va da un număr egal de probe din fiecare limbă a specializării, cu același grad de dificultate.
5. Examenul scris este unul singur și este compus din următoarele probe:
 - a. cultură și civilizație B + C
 - b. traducere B→A, + C→A (un text scurt, de max. 15 rânduri, de tipul celor studiate),
 - c. retroversiune (un singur text scurt, de max. 15 rânduri de tradus A→B și A→C)
 - d. Corespondență comercială B + C (relația *client – furnizor*, în etape diferite ale derulării unui contract) : redactarea scrisorii pe baza modelelor studiate la curs.
6. **Proba 2.** Teza de licență verifică direcția de aprofundare a specializării, care este la alegerea studentului. Teza este creditată cu 10 ECTS (credite transferabile). Candidatul obține o nota de la coordonator pentru întregul parcurs de pregătire a tezei. Sustinerea licenței se face în ambele limbi ale specializării răspunzând întrebărilor comisiei în limba în care acestea au fost adresate. Comisia acorda o nota pentru susținere. Nota minimă, conform legii este de 5 (cinci)

b. Modalitatea de desfășurare: subiecte, corectură, rezultate

1. Studentul va completa un formular de înscriere în examenul de licență.
2. Subiectele la examenul scris vor fi concepute numai după modelele studiate la curs la fiecare disciplină.
3. Studentul va obține câte o notă pentru fiecare componentă de examen (subprobă), iar media aritmetică a acestora, cu două zecimale, va figura ca notă finală a examenului scris.
4. Subiectele vor fi concepute astfel încât să poată fi rezolvate în cele 4 ore ale examenului scris.

5. Comisia de licență va corecta lucrările și va afișa notele de la examenul scris în cel mult 48 de ore de la desfășurarea acestuia.
6. Notarea Tezei de licență se face prin media aritmetică a celor 3 membri din comisie.
7. Nota definitivă a examenului de licență este media ponderată (cu două zecimale) a notelor obținute la proba scrisă și la proba de susținere a tezei.
8. Notele obținute pot fi contestate numai în cazul examenului scris. Rezolvarea contestației se face conform procedurii stabilite prin Regulamentul de funcționare al Facultății de Litere cu privire la contestarea notelor.
9. Nici una din probe nu are un caracter eliminativ, dar nota finală a examenului de licență trebuie să fie de minimum 6,00 (fără rotunjiri).

c. Modalități concrete de pregătire a examenului de licență

1. Până la data de 1 martie, Departamentul LMA va depune la secretariat în format print și electronic (pentru afișare pe site-ul facultății) un set de minimum 5 subiecte – model pentru examenul scris de licență, însoțite de baremurile acestora.
2. Fiecare cadru didactic va face, la cererea studenților, ore de consultații destinate pregătirii examenului de licență (în cadrul programului său săptămânal de consultații); programul acestora va fi afișat la departamente și adus la cunoștința studenților.
3. Cadrele didactice coordonatoare de teze de licență vor avea un calendar individual de pregătire a fiecărui candidat în vederea îndrumării documentării, elaborării și susținerii tezei de licență, urmărind și notând riguros evoluția și nivelul atins de fiecare student în exercițiul pregătirii tezei de licență și în însușirea și respectarea metodologiei specifice acestui examen.
4. Departamentul de Limbi Moderne Aplicate va constitui și comunica decanatului o comisie de specialitate, subordonată comisiei centrale a facultății, și care va efectua examinarea/corectura/notarea propriu-zise. Din comisia de specialitate pot face parte cadre didactice care au titlul de doctor în Filologie și sunt angajate ale Facultății de Litere a UBB.
5. Cadrele didactice care se află în conflict de interese în momentul constituirii comisiilor de licență au obligația de a aduce imediat acest lucru la cunoștința Decanatului și de a se excepta din examen.
6. Proba scrisă a examenului de licență va dura maximum 4 ore continue, în timpul cărora studenții vor rezolva setul de subiecte propuse în limbile specializării.
7. Intervalul dintre proba scrisă și susținerea tezelor nu poate depăși 48 de ore (două zile), durata întregului examen fiind cuprinsă în maximum patru zile.
8. Decanatul și departamentele vor afișa calendarul, orarul și sălile examenului de licență, atât la avizierele facultății cât și pe site, cu cel puțin o lună înainte de ziua primei probe a examenului.
9. Repartiția studenților în săli la proba scrisă, ca și ora de începere a acesteia, se va afișa la avizierul facultății și pe site cu minimum 24 de ore înainte de examen.

d. Detalii metodologice privind pregătirea și susținerea tezei de licență (LMA 2013)

1. Formalitățile administrative de înscriere la licență vor fi disponibile la sfârșitul semestrului care precede examenul de licență și vor viza aspectele formale, responsabilitatea revenind secretariatului Facultății de Litere.
2. Studenții anului III sunt invitați să aleagă un subiect pentru lucrarea de licență fie din listele propuse de profesori, fie prin negociere directă cu un profesor coordonator. Potrivit regulamentului, lucrările de licență pot fi coordonate de un cadru didactic titular cu titlul minim de **lector doctor**. Cu toate acestea, pe baza bunelor practici LMA, se poate lucra cu oricare dintre membrii titulari ai catedrei, iar atunci când coordonatorul direct nu deține titlul menționat, se va asigura dubla coordonare și se va obține din timp acceptul celui de-al doilea cadru didactic

(N.B.: Lista actualizată a cadrelor didactice și a adreselor e-mail este afișată la catedră; pentru consultații, studenții vor solicita programare).

3. În ceea ce privește formatarea lucrărilor redactate, consultați Anexa 2 a prezentului regulament.

Anexa 1

Cerințe minimale pentru redactarea și editarea lucrării de licență (numită și „teză de licență”) pentru domeniul Limbă și literatură maternă și/sau străină, respectiv Etnologie maghiară

1. dimensiunile lucrărilor de licență se stabilesc în funcție de numărul de semne cu spații, iar acestea se vor calcula, în fișier Word, din comanda *Tools/Word Count/Characters (with spaces)*. Numărul de semne (caractere) este același, indiferent de dimensiunea literelor cu care se culege și se imprimă lucrarea.
2. corpul de literă și dimensiunea acestuia (de ex. Times New Roman 12 sau Book Antiqua 11 sau Courier New 12 etc.) rămân la latitudinea studentului/profesorului.
3. lucrarea de licență are aprox. 30-50 (minimum 30) de pagini standard (o pagină standard, după convențiile tipografice internaționale, are 2500 de caractere cu spații) – adică lucrarea va avea min. 75.000 de semne.
4. pagina de titlu/colofonul lucrării (care conține numele UBB., Facultatea de Litere, titlul lucrării, autor, coordonator științific, sesiunea în care se susține lucrarea ca informații obligatorii) **nu se numerotează**.
5. eventualele pagini de ilustrații se numerotează numai dacă textul lucrării trimite explicit la ilustrațiile respective, reproduse acolo.
6. fiecare lucrare are un aparat critic realizat după standardele domeniului în care a fost scrisă (note de subsol sau de final de capitol – Footnotes sau Endnotes, în Word, Bibliografie finală a tuturor referințelor utilizate, imprimate sau electronice).
7. pe CD-ul care se depune la secretariat în momentul înscrierii în susținere, se va înregistra un singur fișier conținând lucrarea completă (dacă cineva dorește să o imprime, acest lucru să se facă prin simpla comandă Print pentru tot fișierul); fișierul va purta ca nume tipul lucrării și numele respectiv prenumele autorului (de ex: LicentaPopescuIon.pdf etc.), ajutând secretariatul în arhivarea și identificarea lucrărilor. Fișierul va fi în format PDF și în format WORD (necesar controlului antiplagiat).
8. Departamentul de Limbi Moderne Aplicate pune la dispoziția studenților modele tip (stylesheets) de redactare potrivit normelor fiecărei limbi studiate la LMA care trebuie respectate atât ca formatare a paginii cât și ca principii de redactare.

Cadrelor didactice coordonatoare ale lucrărilor certifică îndeplinirea acestor criterii în momentul în care semnează admiterea lucrărilor pentru susținere.

Decanatul subliniază faptul că aceste criterii sunt minimale și că suplimentarea lor, din motive care țin de specificul domeniilor de studiu, rămâne la latitudinea cadrelor didactice și a departamentelor, cu condiția ca acest lucru să se facă cu minimum 6 luni înainte de examenul de licență.

Anexa 2. Precizări referitoare la calendarul examenului de licență din iulie 2018:

1. Lucrările de licență finalizate se vor preda la comisiile de examen ale departamentelor până cel târziu la 25 iunie 2018. Secretarii comisiilor de examen le vor pune la dispoziția membrilor comisiilor.
2. Examenul scris la licență are loc în 2 iulie.
3. Susținerea tezei de licență (proba orală) are loc în 4 iulie.
4. Calendarul detaliat al înscrierii la examenul de licență și al desfășurării examenului va fi afișat de Secretariat în intervalele prevăzute de lege.